

English	Spanish
Travelling out of the ACT	Los viajes fuera del ACT
<p>ACT residents who are thinking about travelling outside the ACT should stay up to date with current COVID-19 situation. Travel advice and rules can vary from state to state.</p> <p>The rules around crossing State and Territory borders by road, rail or air travel can change very quickly as we learn to live with the COVID-19 pandemic.</p>	<p>Los habitantes del ACT que estén pensando en viajar fuera del ACT deben mantenerse informados sobre la situación actual relativa al COVID-19. Los consejos y reglas sobre los viajes pueden variar según el estado o territorio.</p> <p>Las reglas sobre el cruce de las fronteras estatales y territoriales por tierra, ferrocarril o avión pueden cambiar muy rápidamente en nuestra adaptación a la vida con la pandemia de COVID-19.</p>
<u>Travelling interstate</u>	<u>Los viajes a otros estados</u>
You should not travel if you are unwell.	No viaje si no se siente bien.
If you choose to travel, it is your responsibility to maintain physical distancing and practise good hygiene.	Si opta por viajar, tiene la responsabilidad de mantener el distanciamiento físico y de aplicar buenas prácticas de higiene.
The ACT will endeavour to provide you with the latest interstate travel information. This can be found at www.covid19.act.gov.au and then search for 'travel advice'.	El ACT procurará brindarle la información más reciente sobre viajes a otros estados. La encontrará en www.covid19.act.gov.au bajo "travel advice".

<p>We also encourage you to look up the latest information on travel restrictions for the state or territory you are planning to visit and follow those rules. The relevant websites for other states and territories are as follows:</p> <p>NSW - www.nsw.gov.au/covid-19 Victoria - www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus Tasmania – www.coronavirus.tas.gov.au South Australia - www.covid-19.sa.gov.au Western Australia - www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus Northern Territory – www.coronavirus.nt.gov.au Queensland - www.covid-19.qld.gov.au</p> <p>These websites might provide translated information or may require you to use Google Translate.</p>	<p>Además le aconsejamos que busque la información más reciente sobre las restricciones de viaje del estado o territorio al que esté planeando viajar, y que siga dichas reglas. Las páginas web pertinentes de los otros estados y territorios son las siguientes:</p> <p>NSW - www.nsw.gov.au/covid-19 Victoria - www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus Tasmania – www.coronavirus.tas.gov.au Australia Meridional - www.covid-19.sa.gov.au Australia Occidental - www.wa.gov.au/government/covid-19-coronavirus Territorio del Norte – www.coronavirus.nt.gov.au Queensland - www.covid-19.qld.gov.au</p> <p>Tal vez estas páginas web contengan información traducida o quizás sea necesario utilizar Google Translate.</p>
<p>Returning to the ACT</p>	<p>El regreso al ACT</p>
<p><u>Travelling through other states and territories to get home</u></p>	<p><u>Los viajes por otros estados y territorios para volver a casa</u></p>
<p>Depending upon what form of transport you are using, you might have to travel back to Canberra via another state or territory (e.g. if you are driving, you must return through NSW).</p> <p>If you are travelling through a state to territory to get home (including an airport), check what restrictions apply in that state or territory.</p>	<p>Según el tipo de transporte que use, es posible que deba regresar a Canberra vía otro estado o territorio (p.ej. si viene en auto deberá pasar por NSW).</p> <p>Si para regresar a casa viaja por un estado o territorio (incluso un aeropuerto), compruebe las restricciones impuestas en ese estado o territorio.</p>

<p><u>Border closures</u></p>	<p><u>Cierre de fronteras</u></p>
<p>During the response to the COVID-19 pandemic, states and territories have sometimes closed their borders to people who live in other states and territories.</p> <p>In some cases, this has happened very suddenly and has left people stranded and unable to get home.</p> <p>If this happens to you, you need to contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>En ocasiones durante la respuesta a la pandemia de COVID-19, los estados y territorios cerraron sus fronteras a la población de otros estados y territorios.</p> <p>En algunos casos, esto sucedió muy repentinamente y dejó a la gente varada y sin poder regresar a casa.</p> <p>Si esto le sucediera a usted, deberá llamar a ACT Health por el número telefónico de asistencia sobre COVID-19, (02) 6207 7244.</p>
<p><u>What will happen when I return to the ACT?</u></p>	<p><u>¿Qué sucederá cuando regrese al ACT?</u></p>
<p>Depending upon when and where you have travelled, you might be required to report to ACT Health authorities and to quarantine for 14 days upon your return to the ACT.</p> <p>To find out if this applies to you, please go to the www.covid19.act.gov.au and search for 'quarantine for people returning from interstate hotspots' or contact ACT Health via the COVID-19 Helpline on (02) 6207 7244.</p>	<p>Según cuándo y dónde viajó, es posible que deba notificar a las autoridades de ACT Health y guardar cuarentena por 14 días a su regreso al ACT.</p> <p>Para averiguar si esto le afecta a usted, consulte www.covid19.act.gov.au y busque "quarantine for people returning from interstate hotspots" o llame a ACT Health por el número telefónico de asistencia sobre COVID-19, (02) 6207 7244.</p>

<u>If I have to quarantine, where will this happen?</u>	<u>Si debo guardar cuarentena ¿dónde deberé hacerlo?</u>
<p>If you live in the ACT, you will be encouraged to quarantine at home. To quarantine at home (or other private residence), the home needs to allow for appropriate separation from other household members who are not in quarantine. Household members in quarantine would ideally have a separate bedroom, bathroom and should avoid spending time in communal spaces at the same time as other people in the home who are not in quarantine.</p> <p>If this can't be done, <u>you will be required to quarantine in a hotel or other approved venue.</u> ACT Health can assist in providing details of suitable accommodation which you can book (at your own expense). ACT Health will require evidence of a valid booking if you are using hotel accommodation for quarantine purposes.</p> <p>More information on quarantine is provided at www.covid-19.act.gov.au on the Quarantine page.</p>	<p>Si usted vive en el ACT, se le alentará a guardar cuarentena en su casa. Para cumplir la cuarentena en su casa (o en otra residencia particular), la vivienda debe permitir la separación apropiada de otros integrantes del hogar que no están en cuarentena. En la situación ideal, los miembros del grupo familiar que estén en cuarentena tendrán un dormitorio y baño separados, y deberán evitar pasar tiempo en los espacios comunes al mismo tiempo que los otros habitantes de la vivienda que no estén en cuarentena.</p> <p>Si esto no fuera posible, <u>deberá cumplir la cuarentena en un hotel u otro sitio aprobado.</u> ACT Health puede brindar datos de alojamiento adecuado que usted podría reservar (a sus costas). ACT Health exigirá pruebas de una reservación válida si va a alojarse en un hotel para fines de cuarentena.</p> <p>Encontrará más información sobre la cuarentena en www.covid-19.act.gov.au en la página de Cuarentena.</p>